

Cerita Rakyat Jepang ~ Pada zaman dahulu kala ~

日本の昔話~むかし、むかし~

— Momotaro —

— 桃太郎 —

Pada zaman dulu kala, di sebuah tempat hiduplah seorang kakek dan nenek. Sang kakek pergi ke gunung untuk memotong rumput, sementara sang nenek pergi mencuci di sungai.

Ketika sang nenek sedang mencuci di sungai, satu buah persik yang besar sekali datang dihanyutkan air dari hulu sungai. Nenek mengambil buah persik yang besar itu, dan membawanya pulang ke rumah. Lalu ketika ia memotong buah persik itu untuk dimakan, tiba-tiba dari dalamnya keluar seorang bayi laki-laki yang sehat. Kakek dan nenek yang tidak punya anak itu menjadi sangat gembira. Anak itu diberi nama Momotarō, dan dibesarkan kakek dan nenek penuh kasih sayang. Momotarō tumbuh sebagai anak yang kuat dan bersemangat.

Pada suatu hari, Momotaro mengutarakan niatnya pergi ke pulau Oniga-shima untuk [membasmi raksasa yang jahat]. Ia meminta nenek membuatkan bekal kue *kibidango*, lalu berangkat ke Oniga-shima.

Di tengah perjalanan, Momotaro bertemu dengan seekor anjing yang bertanya kepadanya ; ”Momotaro-san hendak ke mana ?”. Momotaro pun menjawab ; “Saya akan pergi ke Oniga-shima untuk membasmi raksasa”. Sang anjing berkata lagi ; “Berikanlah sebuah kue *kibidango* di pinggangmu itu, maka aku akan menemanimu”. Kemudian sang anjing mendapatkan kue *kibidango*, dan menemani Momotaro berangkat.

Tak lama kemudian, mereka bertemu dengan seekor monyet, yang juga menanyakan hal sama. Ketika dijawab bahwa mereka akan ke Oniga-shima untuk membasmi raksasa, sang monyet pun menyatakan akan ikut menemani kalau diberikan sebuah kue *kibidango*. Maka ia pun diberikan sebuah kue *kibidango*.

Setelah berangkat beberapa saat, mereka lalu bertemu dengan seekor burung pegas. Kali ini pun diberikan kue *kibidango*.

Demikianlah, Momotaro bersama-sama dengan anjing, monyet, dan burung pegas tiba di Oniga-shima.

Di Oniga-shima, para raksasa sedang berpesta pora dengan minuman keras, barang-barang berharga dan makanan-makanan lezat yang mereka rampok dari desa di sekitar situ dijejerkan di sekeliling mereka. Rombongan pendarat segera menyerbu para raksasa. Sang anjing menggigit pantat raksasa, sang monyet mencakar punggung raksasa, sang burung pegas mematak mata raksasa dengan paruhnya, sementara Momotaro memutar-putar pedangnya.

Akhirnya pemimpin raksasa berteriak ; “Aku menyerah, tolongggg !”, dan karena ia meminta maaf dengan mengangkat tangannya, maka Momotaro dan teman-temannya meninggalkan pulau itu membawa barang-barang rampasan raksasa, pulang ke rumahnya.

Kakek dan Nenek sangat gembira melihat Momotaro kembali dengan selamat. Berkat barang-barang berharga yang dibawa Momotaro, mereka hidup dengan berbahagia.

Cerita pun berakhir dengan bahagia.

昔々、あるところに、お爺さんとお婆さんが住んでいました。お爺さんは山へ芝刈りに、お婆さんは川へ洗濯に行きました。

お婆さんが川で洗濯をしていると、どんぶらこ、どんぶらこと大きな桃が流れてきました。お婆さんはこの大きな桃を拾い上げて、家に持ち帰りました。さて、桃を食べようと切ってみると、なんと中から元気の良い男の子の赤ちゃんが飛び出してきました。子どものいなかった2人は、大喜び。2人はこの男の子を桃太郎と名付け、大切に育てました。桃太郎は元気に育ち、強い男の子になりました。

ある日、桃太郎が「悪い鬼を退治しに、おにがしま鬼ヶ島へ行ってきました」と言って、お婆さんにきび団子を作ってもらい、鬼ヶ島へ出かけました。

途中で、イヌと出会い、イヌが「桃太郎さん、どこへ行くのですか？」と聞くので、桃太郎が「鬼ヶ島へ、鬼退治に行くんだ」と言うとお腰に付けたきび団子を1つくださいな。お供しますよ」と言いました。イヌはきび団子をもらい、桃太郎のお供になりました。

すると、今度はサルに出会いました。サルも同じことを聞くので、鬼ヶ島へ鬼退治に行くと言うと、きび団子を1つもらえばお供すると言うので、きび団子をやりました。

しばらく行くと今度はキジに出会い、またきび団子をやりました。

こうして、桃太郎はイヌ、サル、キジと一緒に、鬼ヶ島へやってきました。

鬼ヶ島では、鬼たちが近くの村から盗んだ宝物やご馳走を並べて、酒盛りの真っ最中でした。イヌは鬼のおしりにかみつき、サルは鬼の背中をひっかき、キジはくちばしで鬼の目をつつき、桃太郎も刀をふり回して大活躍。

とうとう鬼の親分が「降参だ、助けてくれえ」と手をつけて謝ったので、桃太郎たちは鬼から取り上げた宝物を持って、家に帰りました。

お爺さんとお婆さんは、桃太郎の無事な姿を見て大喜び。3人は、宝物のおかげで幸せに暮らしたとき。

めでたし、めでたし



〈日本語できるかなの答え〉

①ランチ ②キャッシュカード

A. テキスト B. インターネット